



Der Südtiroler Arbeitsmarkt.... in Kürze Il mercato del lavoro in provincia di Bolzano.... in breve

	2008 ^(a)		Veränderung zum selben Zeitraum des Vorjahres Variazione rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente	
<u>Wohnbevölkerung</u> ^(b)	491.300	↑	+1,1%	<u>Popolazione residente</u>
Männer	242.700	↑	+1,0%	Uomini
Frauen	248.500	↑	+1,2%	Donne
0-14 Jahre	82.600	=	+0,5%	0-14 anni
15-64 Jahre	323.900	=	+0,9%	15-64 anni
65 Jahre und mehr	84.800	↑	+2,8%	Oltre 65 anni
<u>Erwerbspersonen</u>	239.000	↑	+2,4%	<u>Popolazione attiva</u>
Männer	137.300	↑	+1,8%	Uomini
Frauen	101.700	↑	+3,2%	Donne
<u>Erwerbstätige</u>	232.800	↑	+2,5%	<u>Occupati</u>
Männer	134.600	↑	+1,8%	Uomini
Frauen	98.200	↑	+3,5%	Donne
<u>Arbeitsuchende</u>	6.200	↓	-1,6%	<u>Persone in cerca di occup.</u>
Männer	2.700	=	+0,0%	Uomini
Frauen	3.500	↓	-2,8%	Donne
<u>Erwerbsquote</u>	72,1	↑	+1,0 p.p. (d)	<u>Tasso di attività</u>
Männer	81,2	=	+0,4 p.p.	Uomini
Frauen	62,8	↑	+1,6 p.p.	Donne
<u>Erwerbstätigenquote</u>	70,2 (c)	↑	+1,0 p.p.	<u>Tasso di occupazione</u>
Männer	79,6	=	+0,4 p.p.	Uomini
Frauen	60,7 (c)	↑	+1,6 p.p.	Donne
<u>Arbeitslosenquote</u>	2,6	=	0,0 p.p.	<u>Tasso di disoccupazione</u>
Männer	2,0	=	0,0 p.p.	Uomini
Frauen	3,5	=	-0,2 p.p.	Donne

(a) Daten vom 3. Trimester 2007 bis zum 2. Trimester 2008

(b) Die Wohnbevölkerung bezieht sich auf den 31.12.2007

(c) Bei diesem Stand am Ende des Jahres 2008 würde erstmals das EU-Ziel bei der Gesamterwerbstätigenquote (70%) und bei der Erwerbstätigenquote der Frauen (60%) überschritten.

(d) Prozentpunkte

(a) Dati dal III trimestre 2007 fino al II trimestre 2008

(b) La popolazione residente si riferisce al 31.12.2007

(c) Con questo risultato alla fine dell'anno 2008 si raggiungerebbe per la prima volta l'obiettivo UE del 70% per il tasso di occupazione complessivo e del 60% per quello femminile.

(d) punti percentuali

Quelle: ASTAT, ISTAT

Fonte: ASTAT, ISTAT



2008(*)

Veränderung zum selben
Zeitraum des Vorjahres
Variazione rispetto allo stesso
periodo dell'anno precedente

<u>Unselbständig Beschäftigte</u>				<u>Occupati dipendenti</u>	
	187.355	↑	+2,3%		
Männer	101.445	↑	+1,2%	Uomini	
Frauen	85.910	↑	+3,7%	Donne	
Landwirtschaft	6.545	=	-0,3%	Agricoltura	
Verarb. Gewerbe Industrie	22.699	↑	+1,5%	Manifattura industria	
Verarb. Gewerbe Handwerk	7.620	↓	-1,6%	Manifattura artigianato	
Bauindustrie	7.963	=	-0,2%	Edilizia industria	
Bauhandwerk	8.905	↓	-2,9%	Edilizia artigianato	
Handel	26.400	↑	+4,5%	Commercio	
Gastgewerbe	20.684	↑	+4,8%	Settore alberghiero	
Öffentlicher Sektor	51.836	↑	+2,0%	Settore pubblico	
Anderes	34.702	↑	+3,6%	Altro	
Italien	162.510	↑	+2,0%	Italia	
Europäische Union (EU15)	3.614	↑	+7,3%	Unione Europea (UE15)	
Neue EU-Länder	9.131	↑	+4,4%	Nuove adesioni UE	
Nicht-EU27	12.099	↑	+3,2%	Extra UE27	
<u>Eingetragene Arbeitslose</u>				<u>Disoccupati iscritti</u>	
	6.100	↑	+9,4%		
Männer	2.546	↑	+12,8%	Uomini	
Frauen	3.554	↑	+7,1%	Donne	
15 – 19 Jahre	150	↑	+8,7%	15 – 19 anni	
20 – 24 Jahre	521	↑	+13,8%	20 – 24 anni	
25 – 29 Jahre	789	↑	+12,9%	25 – 29 anni	
30 – 39 Jahre	1.912	↑	+5,8%	30 – 39 anni	
40 – 49 Jahre	1.576	↑	+8,6%	40 – 49 anni	
50 Jahre und mehr	1.151	↑	+12,7%	50 anni e più	
Italien	4.684	↑	+5,8%	Italia	
Europäische Union (EU15)	129	↑	+10,3%	Unione Europea (UE15)	
Neue EU-Länder	283	↑	+91,2%	Nuove adesioni UE	
Nicht-EU27	1.004	↑	+13,8%	Extra UE27	
Seit weniger als 3 Monate	2.374	↑	+17,9%	Da meno di 3 mesi	
Von 3 bis 12 Monate	2.297	↑	+5,6%	Da 3 a 12 mesi	
Seit mehr als 1 Jahr	1.429	↑	+3,2%	Da oltre 1 anno	
Behinderte (G. 68/1999)	653	↑	+15,6%	Disabili (L. 68/1999)	
In der Mobilitätsliste Eingetragene	1.060	↑	+3,2%	Iscritti nelle liste di mobilità	

(*) Daten von September 2007 bis August 2008

(*) Dati da Settembre 2007 fino ad Agosto 2008

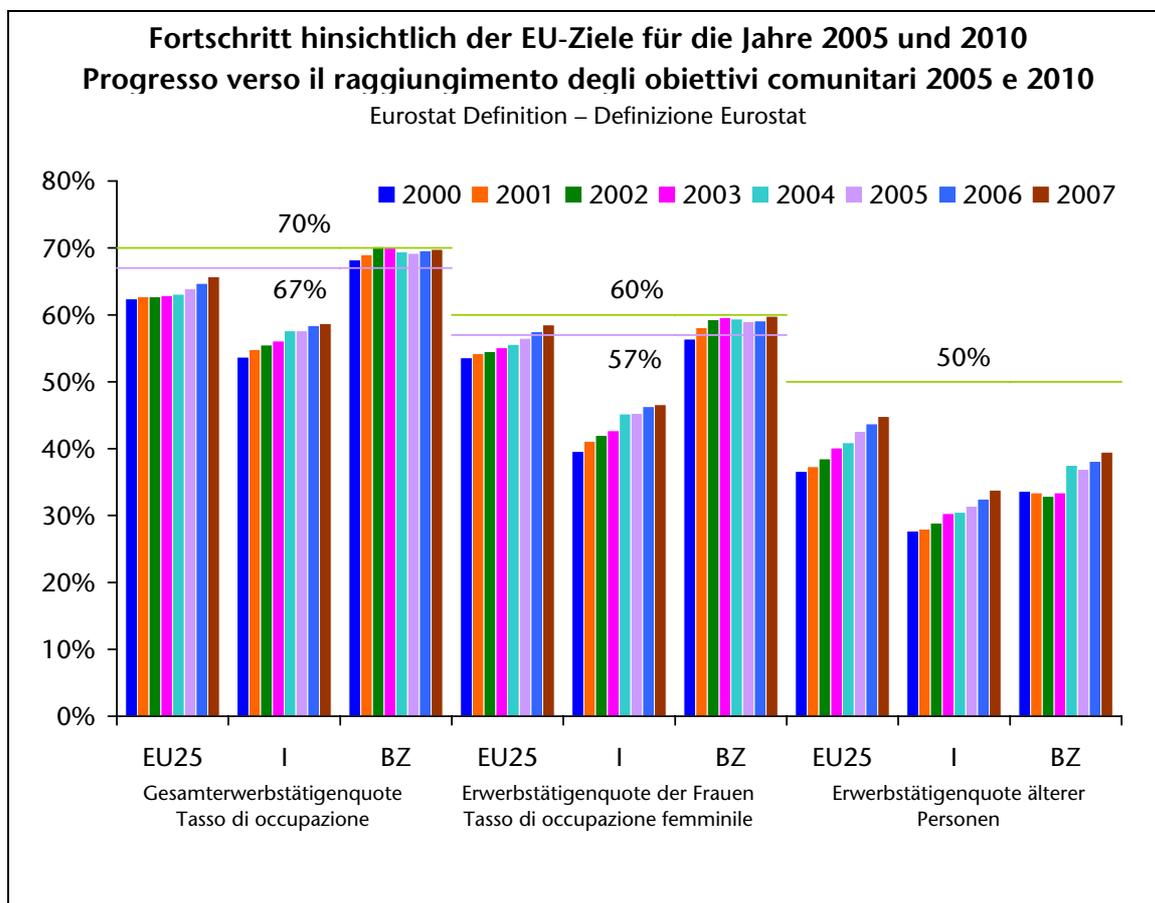
Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung, Arbeitservice

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro, Ufficio servizio lavoro



EU-Ziele

Obiettivi comunitari



Quelle: Eurostat, ASTAT

Fonte: Eurostat, ASTAT

Das übergeordnete Ziel der Maßnahmen, welche vom Europäischen Rat in Luxemburg 1997 definiert wurden, besteht darin, bis 2010 die Gesamtbeschäftigungsquote auf 70% und die weibliche Beschäftigungsquote auf über 60% anzuheben. Um solche hochgesteckte Ziele zu verwirklichen, bedarf es ständiger Fortschritte, die sich natürlich auf den gesamten genannten Zeitraum erstrecken müssen.

Um die Entwicklung zu fördern und den Verlauf dieser Fortschritte zu überwachen, hat der Europäische Rat in Stockholm 2001 einige Zwischenziele bezüglich der europäischen Beschäftigungsquoten festgesetzt: die Gesamtbeschäftigungsquote sollte bis Jänner 2005 auf 67% erhöht werden, die Beschäftigungsquote der Frauen sollte dagegen auf

L'obiettivo generale delle azioni definite nel Consiglio europeo di Lussemburgo nel 1997, consiste sostanzialmente nell'incremento del tasso di occupazione complessivo e del tasso di occupazione femminile, che entro il 2010 dovrebbero raggiungere il primo il 70% ed il secondo il 60%. Per conseguire tali ambiziosi risultati sono chiaramente necessari progressi costanti per l'intero periodo considerato.

Al fine di promuoverne lo sviluppo e di monitorarne l'andamento, il Consiglio europeo di Stoccolma nel 2001 ha fissato alcuni obiettivi intermedi per i tassi di occupazione dell'Unione, individuando per gennaio 2005 il 67% in generale ed il 57% per le donne.



57% angehoben werden.

Um den Folgen des Alterungsprozesses der Bevölkerung entgegenzuwirken, soll außerdem bis 2010 auch die durchschnittliche Beschäftigungsquote für ältere Männer und Frauen (zwischen 55 und 64) auf 50% steigen.

Bezogen auf das Land Südtirol lässt sich sagen, dass mit einer Gesamtbeschäftigungsquote von 69,1% im Jahr 2005 das Zwischenziel des Gipfels von Stockholm von 67% für eben dieses Jahr erreicht wurde. Im Jahr 2007 ist die Quote weiter auf 69,8% angestiegen und reicht damit schon an das für das Jahr 2010 gesteckte Ziel von 70% heran.

Dies steht im starken Gegensatz zur Gesamtbeschäftigungsquote im EU-Schnitt von 65,3% im Jahr 2007 und zur Beschäftigung im italienischen Staatsgebiet, welche nur 58,7% erreichte – beides Werte, die noch weit von den zu erreichenden Zielen entfernt sind.

Eine ähnliche Situation zeigt sich bei der Beschäftigungsquote der Frauen, wobei auch hier in Südtirol mit rund 59% das für 2005 vorgegebene Zwischenziel von 57% zwar überschritten wurde, aber seit nunmehr sechs Jahren keine Verbesserung mehr zu verzeichnen ist. Der von der EU für das Jahr 2010 gesetzte Richtwert von 60% ist damit noch nicht erreicht.

Italien wies 2007 eine Frauenbeschäftigungsquote von 46,6% auf, was im Verhältnis zum Durchschnitt aller EU25-Länder von 58,5% äußerst niedrig ist.

Von dem für das Jahr 2010 von der EU gesetztem Ziel, die Beschäftigungsquote der älteren Arbeitnehmer auf 50% anzuheben, sind sowohl Südtirol und Italien, aber auch die gesamte Europäische Union noch weit entfernt.

Per fronteggiare inoltre l'urgente sfida dell'invecchiamento della popolazione è stato fissato per il 2010 un obiettivo di aumento del tasso medio di occupazione degli anziani (uomini e donne dai 55 ai 64 anni) fino al 50%

In provincia di Bolzano il tasso di occupazione complessivo rilevato a quota 69,1% nel 2005 ha oltrepassato l'obiettivo intermedio di 67% stabilito dal Consiglio europeo di Stoccolma per il medesimo anno. Nell'anno 2007 la quota è salita ulteriormente fino a 69,8% e raggiunge quasi l'obiettivo del 70% determinato dall'UE per il 2010.

Si tratta di un risultato importante, soprattutto se confrontato con il tasso di occupazione complessivo dell'Unione Europea (65,3%) e con quello italiano (58,7%) – percentuali, che sono ancora piuttosto lontane dagli obiettivi stabiliti dall'Unione Europea.

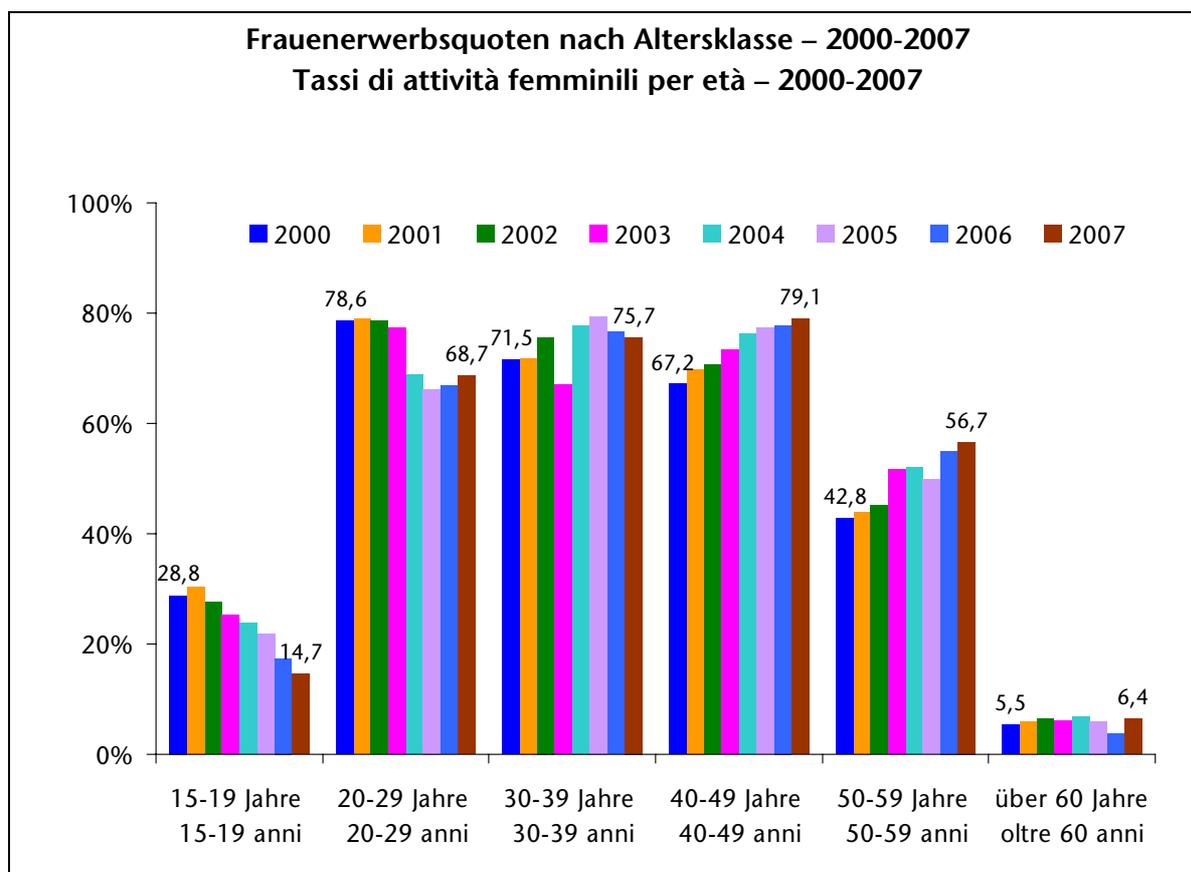
Una situazione simile si rinviene anche con riferimento all'occupazione femminile. Qui il tasso a livello provinciale si è stabilizzato intorno ai 59%, ha superato l'obiettivo intermedio del 57% stabilito per il 2005, ma non mostra più un miglioramento da ormai sei anni. Il valore di 60% stabilito dal UE come obiettivo per il 2010 perciò non è ancora stato raggiunto.

Nel 2007 l'Italia mostrava un tasso di occupazione femminile del 46,6%, che rispetto alla media dei 25 paesi dell'Unione Europea (58,5%) risulta decisamente basso.

Per quanto riguarda il terzo obiettivo posto dall'Unione Europea, cioè di raggiungere nel 2010 un tasso di occupazione degli anziani del 50%, molto deve essere ancora fatto, e non solo a livello provinciale.



Frauenbeschäftigung Occupazione femminile



Quelle: ASTAT, ISTAT

Fonte: ASTAT, ISTAT

Ein Blick auf die Frauenerwerbstätigenquote in den letzten acht Jahren zeigt einen jährlichen durchschnittlichen Anstieg von einem Prozentpunkt bis zum Jahr 2003, wo die Schwelle von 59% überschritten wurde. Seitdem ist sie jedoch konstant geblieben und erreicht auch im Jahr 2005 keinen höheren Wert.

Obwohl diese Quote hoch ist, sowohl im Verhältnis zum italienischen (46%) als auch zum europäischen Durchschnitt (EU27 57%), ist die Beteiligung der Frauen auf dem Arbeitsmarkt dennoch geringer als in den benachbarten Regionen Tirol (65%) und Ostschweiz (71%), mit Ausnahme der Provinz Trient (55%).

Offensichtlich scheinen die bisherigen Maßnahmen – die Entwicklung der Teilzeit und generell die Möglichkeiten der flexiblen Arbeitszeiten und das derzeitige Angebot an Kinder- und Altenbetreuung – noch nicht vollkommen ausreichend zu sein, um dem steigenden Wunsch an Vereinbarkeit von Beruf und Familie gerecht zu werden. Auch die Tatsache, dass jährlich im

Osservando il tasso di occupazione femminile degli ultimi otto anni si nota un incremento medio annuo di un punto percentuale fino al 2003, anno in cui è stata superata la soglia del 59%. Da allora però il tasso è rimasto costante e nemmeno nel 2005 ha raggiunto un valore più alto.

Seppur alto, sia rispetto alla media italiana (46%) che europea (UE27 57%), il tasso di occupazione femminile in provincia resta comunque inferiore a quello calcolato nelle regioni limitrofe: in Tirolo (65%) e nella Svizzera orientale (71%), con la sola eccezione della provincia di Trento (55%).

A quanto pare gli interventi sinora attivati – lo sviluppo del part-time ed in generale le possibilità di lavoro ad orario flessibile e l'attuale offerta di servizi di assistenza all'infanzia e cura delle persone anziane e disabili – non sembrano ancora sufficienti per rispondere adeguatamente al crescente bisogno di conciliare le proprie aspettative professionali con la vocazione fami-

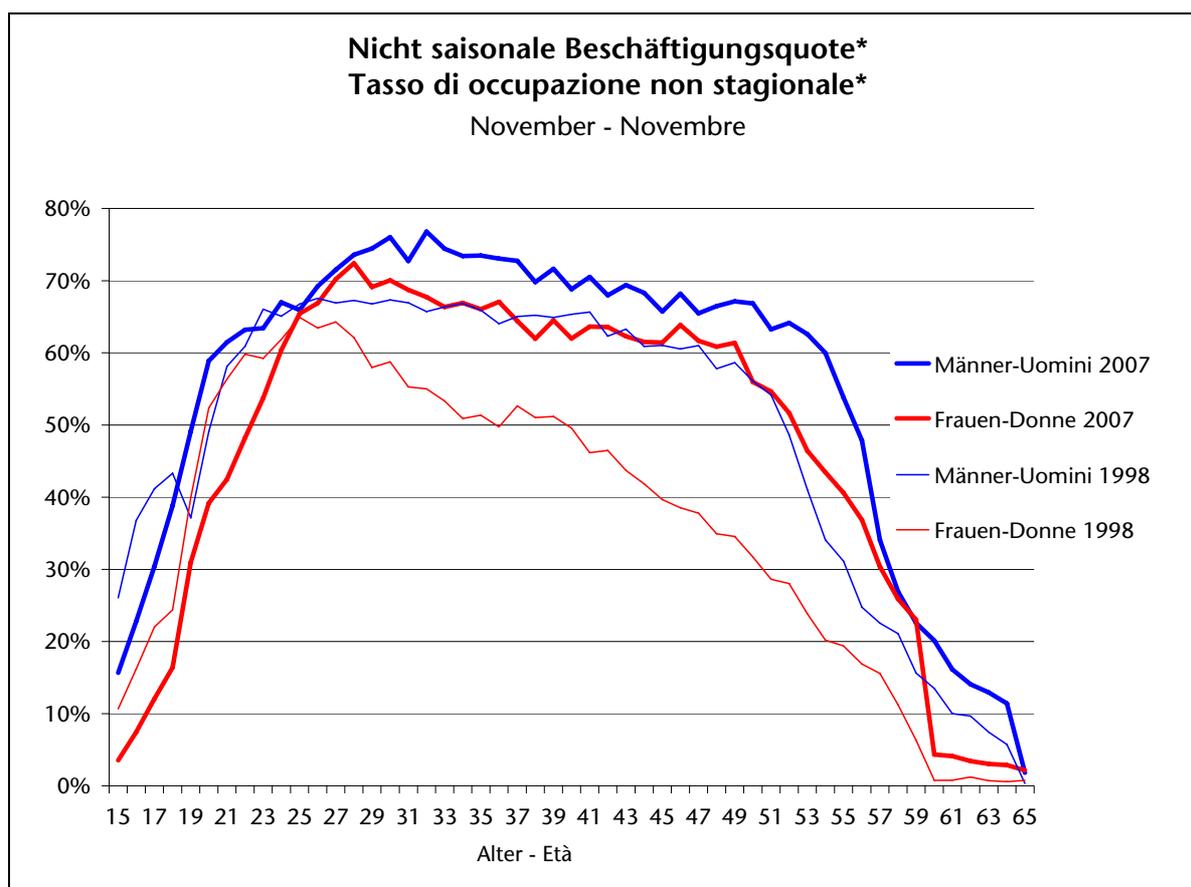


Schnitt 600 junge Mütter innerhalb des ersten Lebensjahres ihres Kindes ihren Arbeitsplatz kündigen, lässt darauf schließen, dass die Frauen Schwierigkeiten haben, ihre Arbeitszeit an die Bedürfnisse der Familie anzupassen.

liare. Anche il fatto che ogni anno in media 600 giovani madri si dimettono dal proprio lavoro entro il primo anno di vita del bambino per l'impossibilità di ridurre il proprio orario di lavoro, al fine di poter così recuperare del tempo per la cura della famiglia, lo fa intendere.

Die Beteiligung der Frauen am Erwerbsleben variiert mit dem Lebensalter. Während die Beschäftigungsquote gleich nach Abschluss der schulischen bzw. der universitären Ausbildung steigt und das Maximum zwischen 26 und 30 Jahren erreicht wird, sinkt sie aufgrund der Arbeitsunterbrechung aus familiären Gründen in der Altersklasse der 35- bis 40-jährigen. Ab 40 bis 50 Jahren ist ein leichter Wiedereinstieg spürbar, der jedoch z. T. durch die Austritte aus der Arbeitswelt aufgrund der Pensionierungen ausgeglichen wird.

La partecipazione femminile al mercato del lavoro varia con l'età. Mentre il tasso di occupazione sale appena terminata la scuola o gli studi universitari, raggiungendo il suo massimo intorno ai 26 fino ai 30 anni, esso cala rapidamente a causa delle interruzioni per motivi familiari nella classe di età tra i 35 e i 40 anni. Nella fascia di età tra i 40 e i 50 anni si osserva una sorta di rientro nel mercato del lavoro, che però viene in parte compensato dall'uscita dal mondo del lavoro a seguito del pensionamento.



*Unselbständig Beschäftigte je 100 Einwohner

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung, ASTAT

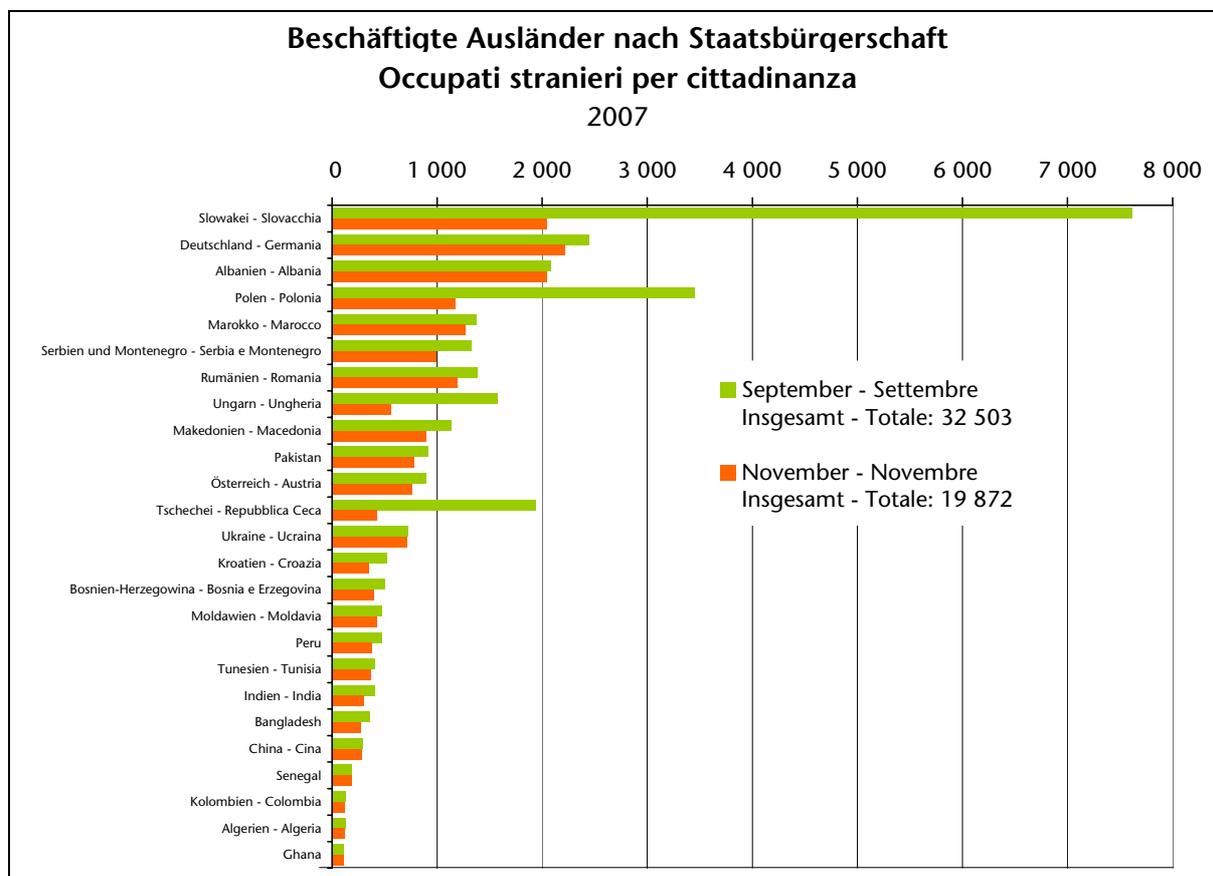
*Occupati dipendenti ogni 100 abitanti

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro, ASTAT



Ausländerbeschäftigung

Lavoratori stranieri



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Ende 2007 waren in Südtirol 32 549 Ausländer ansässig (das entspricht fast 7% der Wohnbevölkerung), 71% davon waren im Alter zwischen 20 und 60 Jahren. Die junge Altersstruktur der Ausländer wirkt sich in der Altersklasse von 20 bis 40 Jahren stark aus, sodass dort ein Ausländeranteil von 11% erreicht wird; nur ein Siebtel davon sind EU15-Bürger.

Nur 5% der Nicht-EU15-Bürger werden als Angestellte eingestuft und im Gegensatz zu den Einheimischen erhalten sie öfters Verträge auf befristete Zeit als italienische Staatsbürger. Dies hängt nur zum Teil vom Sektor ab, in dem sie tätig sind.

Alla fine del 2007, in provincia di Bolzano risultavano risiedere 32 549 stranieri (equivalenti quasi al 7% della popolazione residente), il 71% dei quali aveva tra 20 e 60 anni. Ma è soprattutto nella classe di età tra 20 e 40 anni che l'incidenza di stranieri è più elevata (11%), in questo caso solo uno su sette sono cittadini UE15.

Concentrandoci sui lavoratori extra-UE15, si osserva come solo il 5% di loro sia occupato con una qualifica "impiegatizia"; inoltre l'assunzione precaria con contratti a tempo determinato è tra loro più frequente che tra i cittadini italiani, il che solo in parte è riconducibile ai settori in cui trovano impiego.



Es scheint einerseits, als würden Ausländer in Sektoren, wo der befristete Arbeitsvertrag stärker verbreitet ist, leichter eine Arbeit finden und andererseits, dass ihnen Arbeitsverträge auf unbestimmte Zeit weniger oft angeboten werden.

Die zwei Sektoren, die mehr als alle anderen auf ausländische Arbeitskräfte angewiesen sind, sind die Landwirtschaft und das Gastgewerbe, welche eine hohe Saisonalität aufweisen.

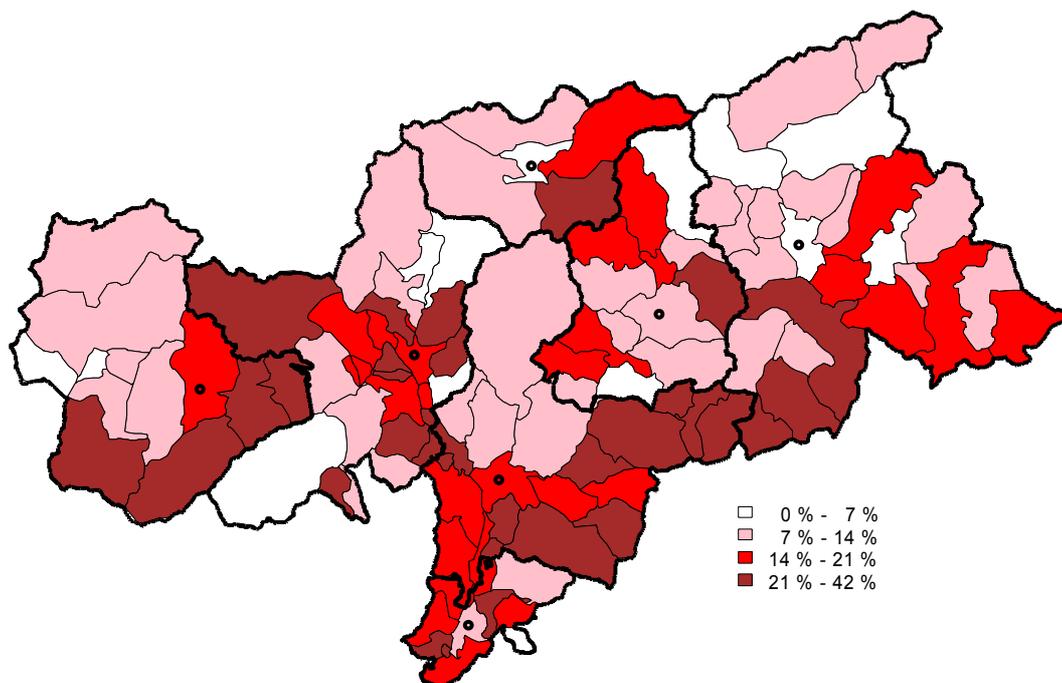
Sowohl in der Landwirtschaft als auch besonders im Gastgewerbe sieht es nicht so aus, als hätten ausländische Beschäftigte Einheimische verdrängt. Vielmehr haben Bauern, Gastwirte und Hoteliers die Möglichkeit genutzt, auf mehr Arbeitnehmer zurückgreifen zu können, die sich mit einer Saisonarbeit zufrieden geben.

Sembra, quindi, che gli stranieri trovino da un lato più facilmente lavoro in settori dove è maggiore la diffusione di contratti a termine e dall'altro che contratti a tempo indeterminato vengano loro meno frequentemente offerti.

I due settori che più di altri beneficiano della disponibilità di manodopera straniera sono quello agricolo e quello turistico, ovvero due settori ad elevata stagionalità.

Sia in agricoltura che soprattutto nel settore turistico, i lavoratori stranieri non sembrano aver sostituito lavoratori dipendenti italiani. Sembra piuttosto che la disponibilità di lavoratori dell'Est europeo abbia offerto a contadini, albergatori e ristoratori l'opportunità di aumentare il ricorso al lavoro dipendente limitatamente alla stagione.

Anteil der Nicht-EU15-Bürger an den unselbstständig Beschäftigten* nach Arbeitsort
Percentuale di lavoratori extra-UE15 tra gli occupati dipendenti* per luogo di lavoro
Jahresdurchschnitt – 2007 - Media annua



* ausgenommen öffentlicher Sektor (Öffentliche Verwaltung, Bildung, Gesundheit und Soziales)

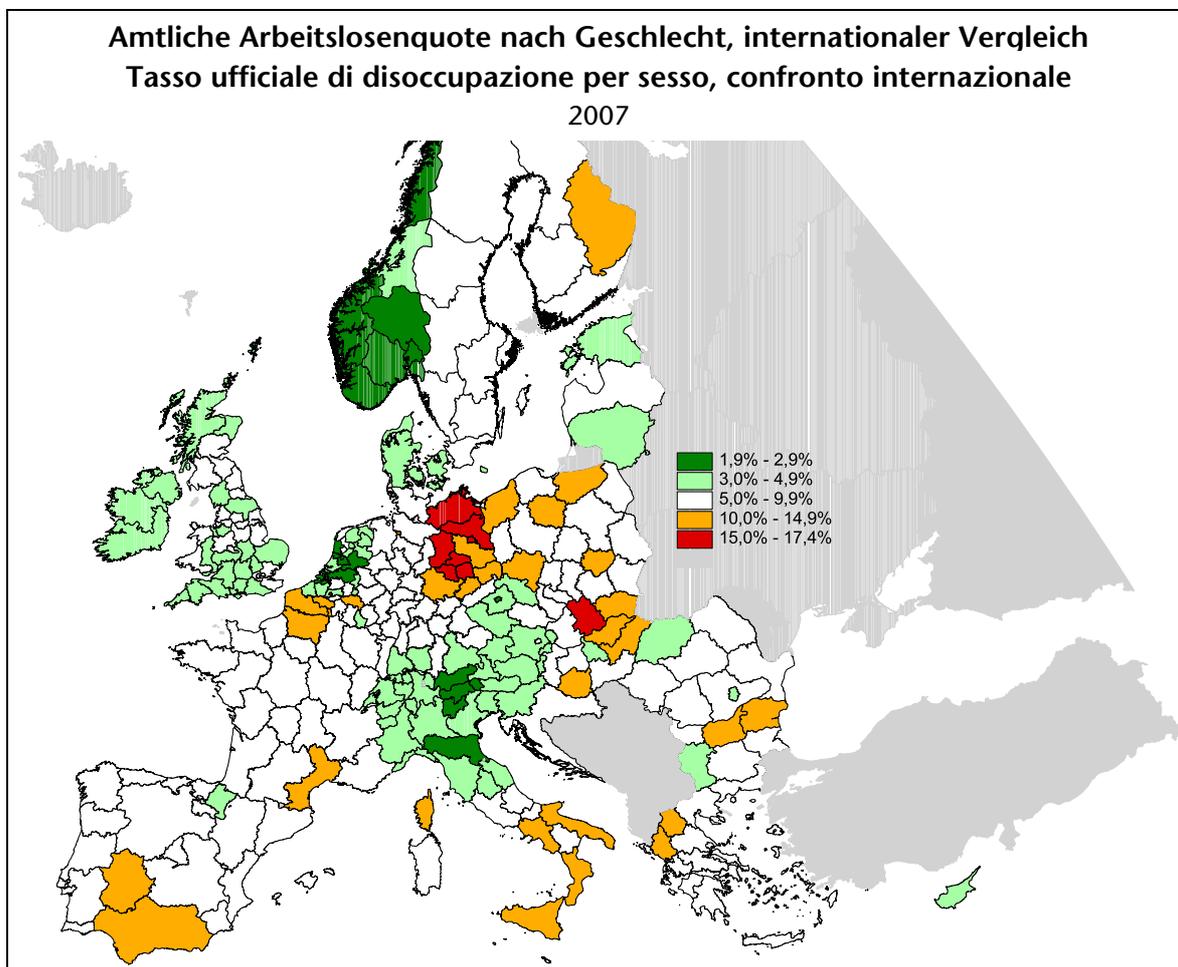
Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

* escluso settore pubblico (pubblica amministrazione, istruzione, sanità e sociale)

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Arbeitslosigkeit

Disoccupazione



Quelle: Eurostat

Fonte: Eurostat

Die Arbeitslosenquote hielt sich in den vergangenen Jahren durchwegs auf einem sehr niedrigen Niveau. 2007 waren laut Arbeitskräfteerhebung durchschnittlich 6 100 Personen auf Arbeitsuche, was einer Arbeitslosenquote von 2,6% entspricht.

Wird der lokale Arbeitsmarkt mit den anderen europäischen NUTS2-Regionen verglichen, so sticht Südtirol mit einer Arbeitslosenquote von 2,6% laut Eurostat zusammen mit seinen beiden Nachbarn Tirol und Trentino hervor. Nur in den Niederlanden, in Norwegen sowie der Stadt Prag und in der Emilia-Romagna sind die Arbeitslosenquoten ähnlich gering.

Negli ultimi anni il tasso di disoccupazione è rimasto ad un livello molto basso. Nel 2007, secondo la rilevazione delle forze lavoro, le persone in cerca di occupazione erano in media 6 100, che equivale a un tasso di disoccupazione del 2,6%.

Dal confronto con le altre regioni europee, classificate a livello NUTS2, la nostra provincia – con un tasso di disoccupazione al 2,6% secondo l'Eurostat – spicca, insieme ai vicini Tirolo e Trentino, tra le migliori. Solo nei Paesi Bassi, in Norvegia, nella città di Praga e in Emilia Romagna il tasso di disoccupazione risulta egualmente basso.



Auch in einer Wirtschaft mit friktionaler Arbeitslosigkeit gibt es bestimmte Kategorien von Beschäftigten, die sich auf dem Arbeitsmarkt schwerer behaupten. Dazu gehören die Frauen und die Ausländer. Die Frauenarbeitslosenquote lag im Jahr 2007 mit 3,3% fast doppelt so hoch wie jene der Männer.

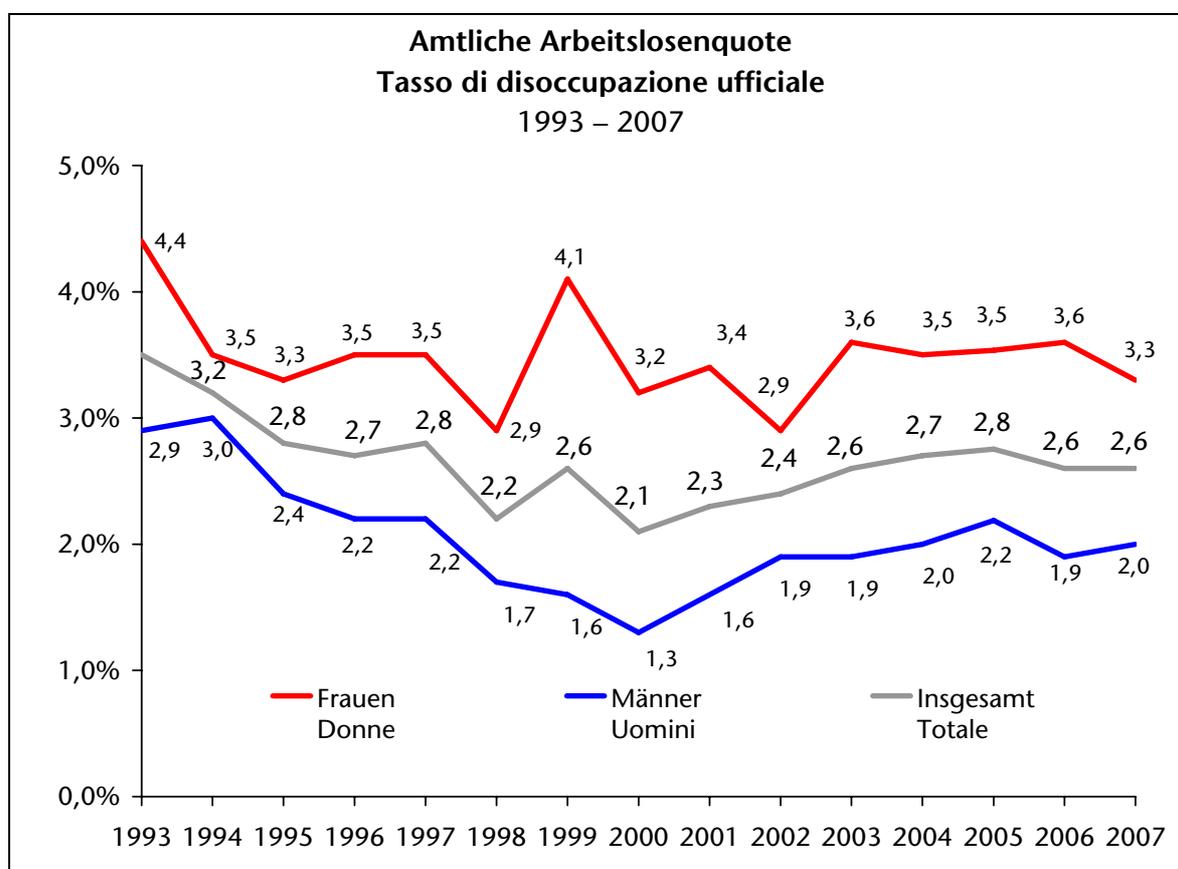
Anche in un'economia con una disoccupazione a livello frizionale esistono categorie di lavoratori con maggiori difficoltà a trovare lavoro e tra queste vi sono sicuramente le donne e i lavoratori stranieri. Nel 2007 il tasso di disoccupazione femminile ha raggiunto il 3,3% ed era mediamente quasi il doppio di quello registrato per gli uomini.

Was die Ausländer anbelangt, so waren im Laufe des Jahres 2007 beim Arbeitsservice durchschnittlich 1 200 Ausländer eingetragen. Wegen der saisonalen Tätigkeiten in Südtirols Wirtschaft schwanken die Arbeitslosenzahlen von 900 im August bis 1 600 im November. Diese Werte sind immerhin zwei bis drei Mal höher als jene der Einheimischen oder der Bürger aus den EU15-Ländern, wenn man sie mit den Erwerbspersonen vergleicht.

Nel corso del 2007 nelle liste del Servizio lavoro provinciale erano iscritti mediamente circa 1 200 lavoratori stranieri con fluttuazione stagionali che vanno dai 900 iscritti in agosto ai 1 600 in novembre. Si tratta – in relazione alla forza lavoro dipendente – comunque di valori da due a tre volte superiori a quanto registrato per i cittadini italiani e dell'UE15.

So wie die hiesigen Frauen, haben anscheinend auch ausländische Frauen mehr Schwierigkeiten als Männer eine Arbeit zu bekommen.

Come le cittadine italiane, sembra che anche le donne immigrate abbiano maggiori difficoltà a trovare lavoro rispetto agli uomini.



Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT